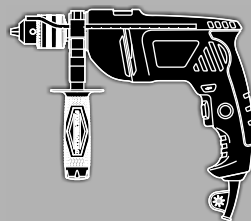
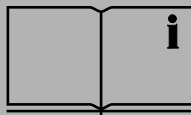
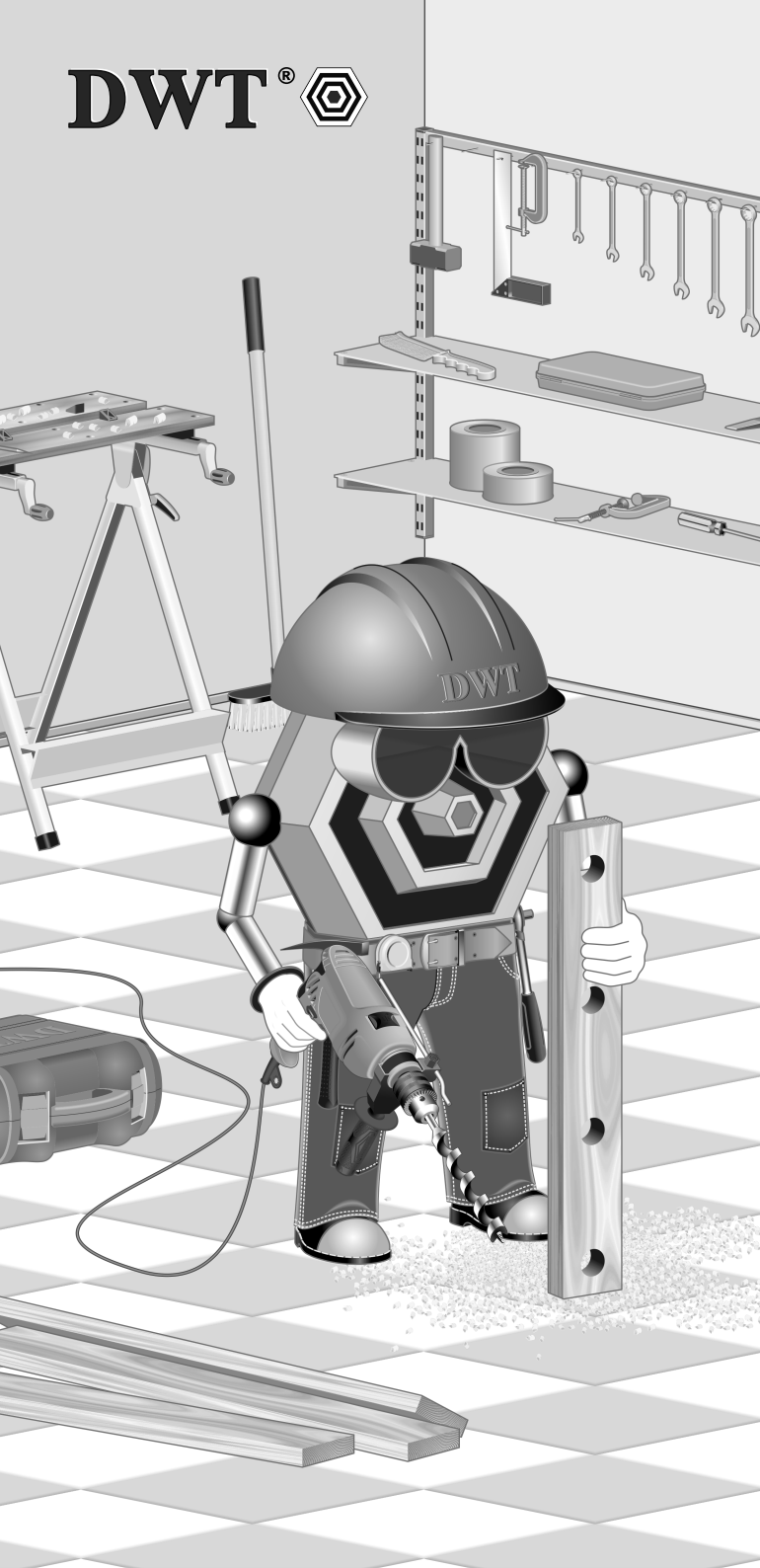


# DWT®



**SBM-500**  
**SBM-600**  
**SBM-780**  
**SBM-780 C**  
**SBM-810**  
**SBM-810 C**  
**SBM-810 T**  
**SBM-1050 T**

<i>Deutsch</i> .....	9 ... 13
<i>English</i> .....	14 ... 17
<i>Français</i> .....	18 ... 22
<i>Italiano</i> .....	23 ... 27
<i>Español</i> .....	28 ... 32
<i>Português</i> .....	33 ... 37
<i>Português [Br]</i> ...	38 ... 42
<i>Suomi</i> .....	43 ... 46
<i>Svenska</i> .....	47 ... 50
<i>Dansk</i> .....	51 ... 54
<i>Nederlands</i> .....	55 ... 58
<i>Türkçe</i> .....	59 ... 62
<i>Polski</i> .....	63 ... 66
<i>Česky</i> .....	67 ... 70
<i>Slovensky</i> .....	71 ... 74
<i>Magyar</i> .....	75 ... 78
<i>Română</i> .....	79 ... 82
<i>Srpski</i> .....	83 ... 86
<i>Hrvatski</i> .....	87 ... 90
<i>Български</i> .....	91 ... 95
<i>Ελληνικό</i> .....	96 ... 100
<i>Русский</i> .....	101 ... 105
<i>Українська</i> .....	106 ... 110
<i>Lietuviškai</i> .....	111 ... 114
<i>Latviešu</i> .....	115 ... 118
<i>Eesti</i> .....	119 ... 122

## Технические характеристики электроинструмента

Электродрель-перфоратор	SBM-500	SBM-600	SBM-780	SBM-780 C	SBM-810	SBM-810 C	SBM-810 T	SBM-1050 T
Код электро-инструмента	[127 В ~50/60 Гц] 131763 121764	131473 121474	131480 121481	131770 121771	131497 121498	131503 121504	131787 121788	131510 121511
Номинальная мощность	[Вт]	500	780	780	810	810	810	1050
Выходная мощность	[Вт]	265	370	370	395	395	395	510
Сила тока при напряжении	127 В [А] 230 В [А]	4.00 2.32	6.50 3.70	6.50 3.70	6.50 3.80	6.50 3.80	6.50 3.80	8.00 4.88
Число оборотов холостого хода:								
- первая передача	[мин <sup>-1</sup> ]	0-2800	0-2800	0-2800	0-2800	0-2800	0-1200	0-1200
- вторая передача	[мин <sup>-1</sup> ]	-	-	-	-	-	-	0-2800
Диапазон зажима сверлильного патрона	[мм] [дюймы]	1,5-13 1/16"-33/64"	1,5-13 1/16"-33/64"	2-13 5/64"-33/64"	1,5-13 1/16"-33/64"	2-13 5/64"-33/64"	1,5-13 1/16"-33/64"	1,5-13 1/16"-33/64"
Максимальный диаметр сверления:								
- дерево	[мм] [дюймы]	20 25/32"	20 25/32"	30 1-3/16"	30 1-3/16"	30 1-3/16"	40/30 1-37/64"/1-31/6"	40/30 1-37/64"/1-31/6"
- сталь	[мм] [дюймы]	13 33/64"	13 33/64"	13 33/64"	13 33/64"	13 33/64"	13/13 33/64"/33/64"	13/13 33/64"/33/64"
- бетон	[мм] [дюймы]	13 33/64"	13 33/64"	16 5/8"	16 5/8"	16 5/8"	16/16 5/8"/5/8"	16/16 5/8"/5/8"
Вес	[кг] [фунты]	1,90 4.19	2,10 4.63	2,10 4.63	2,20 4.85	2,20 4.85	2,50 5.51	2,60 5.73
Класс безопасности		□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II
Звуковое давление	[дВ(А)]	93,00	95,00	95,00	98,00	98,00	102,00	93,00
Акустическая мощность	[дВ(А)]	104,00	106,00	106,00	109,00	109,00	113,00	104,00
Вибрация	[м/с <sup>2</sup> ]	9,18	9,18	19,33	15,23	15,23	24,52	15,94

**DWT**  
**с наилучшими пожеланиями!**

Уважаемый Клиент!

**DWT** - это широкий спектр электроинструмента. Качество и доступные цены - решение многих задач при ремонтных и строительных работах в домашнем хозяйстве и на производстве. Надеемся, что Вы долгие годы будете с радостью использовать наш электроинструмент. Дополнительную информацию о наших электроинструментах, а также сервисных услугах Вы найдете на странице в Интернете: [www.dwt-pt.com](http://www.dwt-pt.com).

Команда **DWT**.

**Элементы устройства электроинструмента**

- 1 Зубчатовенцовый сверлильный патрон \*
- 2 Ограничитель глубины \*
- 3 Дополнительная ручка \*
- 4 Зажимной винт \*
- 5 Ступенчатый переключатель скорости
- 6 Переключатель "Удар / Сверление"
- 7 Вентиляционные отверстия
- 8 Переключатель реверса
- 9 Регулятор скорости
- 10 Фиксатор включателя / выключателя
- 11 Включатель / выключатель
- 12 Индикатор-уровень
- 13 Быстрозажимной патрон (с замком) \*
- 14 Зажимной ключ \*
- 15 Сверло по металлу \*
- 16 Сверло по бетону \*
- 17 Сверла по дереву \*
- 18 Отвертка-вставка \*
- 19 Магнитный держатель \*
- 20 Винт \*

\* Принадлежности

**Перечисленные, а также изображенные принадлежности, частично не входят в комплект поставки.**

**Рекомендуемые принадлежности DWT**

Рекомендуемые принадлежности **DWT** вы можете найти на странице номер 124-139 в инструкции. Широкий выбор принадлежностей поможет вам эффективно выполнить необходимые виды работ.

**Назначение электроинструмента DWT**

Электродрели-перфораторы предназначены для сверления в стали, дереве, керамике, а также для

сверления с ударом в кирпиче, бетоне и подобных материалах. Возможность регулировки скорости и наличие реверса позволяют использовать электроинструмент в качестве шуруповерта. В результате применения дополнительных принадлежностей и приспособлений, область применения электроинструмента расширяется. Имеется возможность стационарной установки электроинструмента (при использовании специальных принадлежностей).

**Указания по технике безопасности**

- Избегайте остановки двигателя электроинструмента под нагрузкой.
- Во время работы сохраняйте устойчивую позу, держите электроинструмент двумя руками.
- Запрещается удалять стружку, при включенном двигателе электроинструмента.
- Перед началом работы необходимо выяснить расположение скрытой электропроводки, водопроводных и газовых труб. При повреждении электропроводки или бытовых коммуникаций возможны тяжелые последствия для жизни и здоровья работающего.
- Если по плану работы избежать повреждения электропроводки невозможно, то её необходимо обесточить.
- При работе, следите за положением токоведущего кабеля (он всегда должен находиться позади электроинструмента). Не допускайте обматывания им ног или рук.
- Используйте только острые, не имеющие дефектов сверла - это облегчит работу электроинструментом.
- Изменение конструкции сверл, а также использование съёмных насадок и приспособлений, не предусмотренных для данного электроинструмента, запрещается.
- При работе не оказывайте чрезмерного давления на электроинструмент это может привести к заклиниванию сверла, и перегрузке двигателя.
- Не допускайте заклинивания сверл в обрабатываемом материале. В случае, если это произошло, не пытайтесь высвободить их с помощью двигателя электроинструмента. Это может привести к выходу его из строя.
- Запрещается выбивать сверла, застрявшие в обрабатываемом материале, при помощи молотка или других предметов - отколовшиеся частицы металла могут нанести повреждения, как работающему, так и находящимся вблизи людям.
- Не допускайте перегрева электроинструмента при длительном использовании.

**Монтаж и регулировка элементов электроинструмента**

**Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.**



**Не затягивайте слишком сильно крепежные элементы, чтобы не повредить их резьбу.**

### **Дополнительная ручка (см. рис. 1)**

При работе всегда используйте дополнительную ручку 3. Дополнительная ручка 3 может быть установлена в удобное для пользователя положение.

- Ослабьте дополнительную ручку 3 как показано на рисунке 1.
- Установите дополнительную ручку 3 в желаемое положение.
- Затяните дополнительную ручку 3 как показано на рисунке 1.

### **Ограничитель глубины (см. рис. 2)**

С помощью ограничителя глубины 2 выставляется желаемый размер глубины сверления (см. рис. 2).

- Ослабьте зажимной винт 4.
- Передвиньте ограничитель глубины 2, установив желаемый размер глубины сверления.
- Затяните зажимной винт 4.

### **Установка / замена принадлежностей**



**При длительном использовании сверло может сильно нагреться - извлекайте его, надев перчатки.**

### **Зубчатовенцовый сверлильный патрон (см. рис. 3)**

**[SBM-500, SBM-600, SBM-780, SBM-810, SBM-810 T, SBM-1050 T]**

- Ослабьте зажим кулачков при помощи зажимного ключа 14, после чего вращайте рукой гильзу сверлильного патрона 1 в направлении, противоположном вращению часовой стрелки (см. рис. 3), до тех пор, пока кулачки не разойдутся на расстояние позволяющее установить / заменить принадлежность.
- Установите / замените принадлежность.
- Вращайте рукой гильзу сверлильного патрона 1 в направлении вращения часовой стрелки, чтобы зафиксировать установленную принадлежность. Не допускайте перекоса принадлежности.
- Затяните кулачки сверлильного патрона 1 с помощью зажимного ключа 14, прикладывая к нему одинаковый крутящий момент в каждом из трех отверстий на боковой поверхности патрона.

### **Быстрозажимной сверлильный патрон (с замком) (см. рис. 4)**

**[SBM-780 C, SBM-810 C]**

- Переместите муфту в задней части быстрозажимного патрона (с замком) 13 назад, до щелчка (см. рис. 4).

- Разведите кулачки быстрозажимного патрона (с замком) 13 - удерживайте одной рукой его заднюю часть, а второй рукой вращайте его переднюю часть, как показано на рисунке 4.
- Установите / замените принадлежность.
- Не допуская перекоса принадлежности, затяните быстрозажимной патрон (с замком) 13, как показано на рисунке 4.
- Заблокируйте замок, для этого сместите муфту в задней части быстрозажимного сверлильного патрона (с замком) 13 вперед, до щелчка.

### **Монтаж / демонтаж сверлильного патрона (см. рис. 5-8)**

- Для монтажа зубчатовенцового сверлильного патрона 1 последовательно произведите операции, показанные на рисунке 5.
- Для демонтажа зубчатовенцового сверлильного патрона 1 последовательно произведите операции, показанные на рисунке 6.
- Монтаж / демонтаж быстрозажимного сверлильного патрона (с замком) 13 производится аналогичным образом, см. рис. 7-8.



**Внимание: при монтаже / демонтаже сверлильного патрона учитывайте, что винт 20 имеет левую резьбу.**

### **Отвертки-вставки и магнитный держатель (см. рис. 9)**

При использовании электроинструмента в качестве шуруповерта, используйте магнитный держатель 19 для надежной фиксации отверток-вставок 18 (см. рис. 9). При использовании удлиненных отверток-вставок 18 (предназначенных специально для шуруповертов) магнитный держатель 19 не требуется.

### **Ввод в эксплуатацию электроинструмента**

Убедитесь в том, что имеющееся напряжение в сети соответствует данным, указанным на приборном щитке электроинструмента.

### **Включение / выключение электроинструмента**

#### **Кратковременное включение / выключение**

Для включения нажмите включатель / выключатель 11, для выключения - отпустите.

#### **Включение на длительное время / выключение**

#### **Включение:**

Нажмите включатель / выключатель 11 и зафиксируйте его положение фиксатором включателя / выключателя 10.

## Выключение:

Нажмите и отпустите выключатель / выключатель 11.

## Конструктивные особенности электроинструмента

### Переключатель "Удар/Сверление"

Переключатель 6 предназначен для включения следующих режимов работы электроинструмента:

- **сверление, закручивание, выкручивание** - сверление без удара в дереве, синтетических материалах, металле. Закручивание и выкручивание крепежных элементов;
- **сверление с ударом** - сверление с ударом в кирпиче, бетоне, природном камне.



**Сверление, закручивание, выкручивание** - для включения этого режима работы переместите переключатель 6 вправо до упора.



**Сверление с ударом** - для включения этого режима работы переместите переключатель 6 влево до упора.

**Выбирать режим работы можно, не выключая электроинструмент, необходимо лишь несколько ослабить нажим на него.**

### Бесступенчатая регулировка скорости



Изменение оборотов от 0 до максимума, зависит от силы нажатия на выключатель / выключатель 11. Слабый нажим соответствует малому числу оборотов - это позволяет плавно включать электроинструмент.

### Регулятор скорости

При помощи регулятора скорости 9, выставляется необходимое число оборотов, а также число ударов.

- Нажмите выключатель / выключатель 11 и зафиксируйте его положение фиксатором выключателя / выключателя 10.
- Установите нужное количество оборотов.

Нужное число оборотов зависит от обрабатываемого материала, условий работы и может быть установлено практическим тестированием.

При продолжительной работе на низких оборотах необходимо охладить электроинструмент, в течение 3 минут, для этого установите максимальное число оборотов и

оставьте электроинструмент работать на холостом ходу.

### Ступенчатый регулятор скорости

[SBM-810 T, SBM-1050 T]



**Внимание:** изменение диапазона оборотов производите только после полной остановки двигателя.



**Первая скорость** - значения диапазона оборотов вы можете найти в таблице технических данных.



**Вторая скорость** - значения диапазона оборотов вы можете найти в таблице технических данных.

### Реверс



**Изменяйте направление вращения только после полной остановки двигателя, в противном случае вы можете повредить электроинструмент.**

**Вращение вправо** (сверление, вкручивание шурупов) - переключатель реверса 8 переместите вправо.

**Вращение влево** (выкручивание шурупов) - переключатель реверса 8 переместите влево.

### Индикатор-уровень (см. рис. 10)

[SBM-500, SBM-600]

Индикатор-уровень 12 показывает положение корпуса электроинструмента в горизонтальной плоскости (см. рис. 10). Корпус электроинструмента находится в горизонтальном положении, если пузырек воздуха находится посредине индикатора-уровня 12.

## Рекомендации при работе электроинструментом

### Сверление (см. рис. 11-14)

- При сверлении отверстий в металлах периодически смазывайте сверло (исключая сверление в цветных металлах и их сплавах).
- При сверлении твердых металлов сильнее нажимайте на электроинструмент и понижайте число оборотов.
- При сверлении в металле отверстия большого диаметра сначала просверлите отверстие меньшего диаметра, после чего рассверлите его до требуемого диаметра (см. рис. 11).

- При сверлении отверстий в древесине для предотвращения расщепления поверхности в месте выхода сверла выполните действия, показанные на рисунке 12.
- Чтобы уменьшить пылеобразование при сверлении отверстий в стенах и потолках, примите меры, показанные на рисунке 13.
- При сверлении отверстий в глазурованной керамической плитке для повышения точности центровки сверла и сохранения глазури рекомендуется наклеить на предполагаемый центр отверстия липкую ленту и после этого произвести сверление (см. рис. 14). Начинайте сверлить на малой скорости, увеличивая ее по мере углубления отверстия. **Внимание: сверление в плитке вести только в режиме сверления без удара.**

#### **Сверление с ударом**

Результат, при ударном сверлении, не зависит от силы нажима на электроинструмент, это обусловлено особенностью конструкции ударного механизма. Поэтому не оказывайте чрезмерного давления на электроинструмент - это может привести к заклиниванию сверла, и перегрузке двигателя.

#### **Вкручивание шурупов (см. рис. 15)**

- Для облегчения вкручивания шурупа и предотвращения появления трещин в заготовке предварительно просверлите отверстие диаметром которого составляет 2/3 от диаметра шурупа.
- Если вы соединяете заготовки при помощи шурупов, для того чтобы получить надежное соединение, без возникновения в заготовках трещин, сколов или расщеплений, выполните действия, показанные на рисунке 15.

#### **Обслуживание / профилактика электроинструмента**

**Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.**

#### **Чистка электроинструмента**

Обязательным условием для долгосрочной и безопасной эксплуатации электроинструмента является содержание его в чистоте. Регулярно продувайте электроинструмент сжатым воздухом через вентиляционные отверстия 7.

**Оговаривается возможность внесения изменений.**

**Русский**



**DWT SWISS AG**  
**SWITZERLAND**  
**TEL.: +41 [091] 6000888**  
**E-MAIL.: [info@dwt-pt.com](mailto:info@dwt-pt.com)**  
**[WWW.DWT-PT.COM](http://WWW.DWT-PT.COM)**

